



Informativo Jardim de Infância mês 9

Ref: 1/09/2023 Jardim de Infância Municipal Chubu - Izumo

令和5年9月1日 出雲市立中部幼稚園

TEL72-8908 携帯090-8341-7680

À partir de hoje, iniciaremos o segundo período. Neste período terá eventos como gincana, excursão e várias apresentações. Gostaríamos portanto que possam apreciar momentos alegres e divertidos, interagindo com os colegas. Neste mês, ainda faz intenso calor, sendo propício a cansaço e desgaste físico, portanto pedimos o cuidado no controle da saúde dos filhos, dormir e acordar cedo, tomar café da manhã sem falta, entre outros.

二学期が始まりました。今学期は、運動会、遠足、生活発表会など大きな楽しい行事が続きます。様々な活動の中で、子どもたちが友達と一緒に遊びを進めていく楽しさを十分に味わえるように支えていきたいと思えます。今月は、まだ残暑も厳しく、夏の疲れが出やすい時期でもありますので、「早寝、早起き、朝ご飯」の習慣で元気に過ごしましょう。

Informações e solicitações お知らせとお願い

○ sobre os materiais 持ち物について

夏休み中に持って帰った持ち物を 4日(月) までに持って来てください。【道具箱・あゆみ・雑巾2枚・ティッシュ1箱・植木鉢(土を出して洗う)・支柱】

- ・Solicitamos que tragam até o dia 04 (segunda), os materiais que foram levados para casa durante as férias de verão. (caixa de utensílios, Boletim Ayumi, 2 panos de limpeza, 1 caixa de lenço de papel, vaso de plantas e suporte (retirar o conteúdo e lavar)).

○ Início da refeição e horário de término de cuidados. 給食開始・降園時間について

As refeições terão início à partir do dia 04 (segunda), favor trazer os itens necessários (hashi, talher, máscara, escova dental, copo). 4日(月) より、給食が始まりますので、給食に必要なもの(箸、マスク、歯ブラシ、コップ)を準備してきてください。

Os horários de término à partir do dia 04, para as turmas 3 anos será às 14:30 horas, turmas 4 anos e 5 anos, término 14:45.

降園時間は 4日 からは、3歳児 14:30、4歳児・5歳児 14:45 です。

○ 環境整備を別日でされる方へ Para as pessoas que não puderam vir no dia de trabalho de manutenção do ambiente

環境整備作業日に都合で欠席された方は、次の日程の中で、都合の良い日にご参加ください。どの日に参加されるかを担任までお知らせください。時間は 9:00~10:00 です。Para as pessoas que não compareceram no trabalho de manutenção do ambiente, por favor escolha um dia que seria conveniente no seu cronograma para a ajuda de manutenção. Escolha um destes dias e avise o professor responsável. O horário será das 09:00 as 10:00hrs.

【日程】9月6日(水) 9月13日(水) 9月21日(木)

Dia 06 de setembro (quarta) 13 de setembro (quarta) 21 de setembro (quinta)

○ Taxa de despesas e data de coleta. 諸費口座引き落とし日について -

As taxas de despesas diversas (materiais escolares, associação PTA), serão debitadas mensalmente dia 27.. **幼稚園諸費(学級費、PTA会費)は27日が引き落とし日です。** 口座残高を確認し、引き落としができるようにご協力をお願いします。

○ 中部小学校地区民体育大会参加について(年長児) Participação no encontro atlético do distrito da escola chubu

9月24日(日) 9:30~中部小学校地区民体育大会が5年ぶりに開催されます。幼稚園種目もあり、年長児全員でパラバルーンの演技をしようと計画しています。休日ではありますが、参加のご協力をよろしくお願ひします。詳細は後日お知らせします。

Este ano, o encontro atlético do distrito escolar primário chubu será realizado depois de 5 anos. Será no dia 24 de

setembro (domingo) a partir das 09:30. Haverá eventos para o jardim de infância, e estamos planejando que todas as crianças da turma sumirê 5 anos façam o parabalões. Apesar de ser feriado, gostaríamos de pedir a sua colaboração. Os detalhes serão anunciados posteriormente.

☆ Solicitações **おねがい** ☆

<Garrafas térmicas 水筒について ->

Faremos passeios externos e treinos para a gincana escolar, sendo assim solicitamos que tragam garrafa térmica com água ou chá, para evitar a desidratação, para facilitar o transporte, necessário que seja garrafa com alça.

運動会の練習等で園舎外に出かける機会が多くなります。熱中症対策のため、毎日、水筒にお茶を入れて忘れずに持ってきてください。園外に出かけることもありますので、肩ひもがついた水筒の準備をお願いします。

< sobre o horário de saída 降園時間について >

Horário da saída das turmas 3 anos 14:30, 4 anos e 5 anos 14:45. 降園時間は、**3歳児：14:30, 4・5歳児14:45**です。

Devido ao número limitado no estacionamento, haverá diferença no tempo. As crianças estarão prontas 5 minutos antes do horário da partida na frente da sapateira. Depois de pegar as crianças, por favor que a saída seja breve. No estacionamento, para sua segurança dê a mão para seu filho.

駐車場の台数が限られているため、時間差をつけています。園児は、降園時間の5分前には準備をして靴箱前で待つようにしています。園児のお迎え後は、速やかに降園をしてください。駐車場では、お子さんと手をつないで安全に気を付けてください



日 Dia	曜日 Semana	Programação para o mês 09 9月の行事予定
1	金 Sexta	cerimônia de abertura término as 11:30 始業式 11:30 降園
2	土 Sábado	
3	日 Domingo	
4	月 Segunda	Festa aniversariantes mês 8 8月誕生会 Início refeição 給食開始 【Término turma 3 anos 3歳児 14:30 降園, Término turmas 4 e 5 anos 14:45 4歳児・5歳児 14:30 降園
5	火 Terça	Medição corporal 身体測定 Palestra sobre o nascimento (turma 5 anos) バースデープロジェクト (年長)
6	水 Quarta	Dia da leitura 絵本の日
7	木 Quinta	
8	金 Sexta	避難訓練 (火災) Treinamento de evacuação (incêndio)
9	土 Sábado	
10	日 Domingo	
11	月 Segunda	元気アップカーニバル (年長) ginástica (turma sumirê 5 anos)
12	火 Terça	Turma sumirê aula de taiko (tambor japonês) すみれ組和太鼓教室
13	水 Quarta	Dia do livro 絵本の日

14	木 Quinta	Dia do contato ふれあいの日
15	金 Sexta	
16	土 Sábado	
17	日 Domingo	
18	月 Segunda	Dia de respeito ao idoso feriado 祝日：敬老の日
19	火 Terça	
20	水 Quarta	Dia da leitura 絵本の日, Festa dos aniversariantes do mês09 9月誕生会
21	木 Quinta	
22	金 Sexta	Reunião PTA 18:00 PTA 代議員会 18 : 00~
23	土 Sábado	Equinócio da Primavera 秋分の日 feriado
24	日 Domingo	地区民体育大会（年長児参加・年中年少は参加なし） Encontro atlético do distrito (participação turma sumirê5 anos, turma 3 anos e 4 anos não participará)
25	月 Segunda	
26	火 Terça	斐川西中職場体験（～28日まで） Experiência de trabalho HikawaNishichu(～28)
27	水 Quarta	Dia de débito em conta. 諸費引落日 Dia da leitura 絵本の日 運動会リハーサル Ensaio da gincana
28	木 Quinta	
29	金 Sexta	
30	土 Sábado	Gincana Familiar 家族運動会

Grandes eventos do mês 10
10月の主な行事予定

- ・ 2日（月 Segunda） Dia de transferência feriado (não haverá cuidados estendido) 振替休業日（預かり保育なし）
- ・ 4日（水 quarta） 年長和太鼓体験（年長） Aula de taiko (turma sumirê5 anos)
元気アップ体操（年中・年少） Aula de ginástica (turma 3, 4 anos)
- ・ 5日（木 quinta） 土手すべり Escorregar no gramado (Data reserva 予備日20日)
- ・ 11日（水 quarta） excursão de outono (dia de trazer marmita) 秋の遠足（弁当日 dia de trazer marmita）
- ・ 12日（木 quinta） Dia do contato ふれあいの日
- ・ 16日（月 Segunda） data reservada para excursão (dia de trazer marmita) 秋の遠足予備日（弁当日）
- ・ 17日（火 terça） 出雲市保幼小交流の日 Dia de interação com a escola da cidade de Izumo
- ・ 24日（火 Terça） Escalar monte Daikoku turma5anos (haverá refeição) 年長児大黒山登山（給食有）
- ・ 27日（金 sexta） Data reserva para o monte daikoku 大黒山登山予備日（給食有） (Haverá refeição)